

Mt 22:1	<b>ΚΑΙ</b> kai en	<b>ΑΠΟΚΡΙΘΕΙΣ</b> apokritheis antwoordende	<b>Ο</b> ho de	<b>ΙΗΣΟΥΣ</b> iēsous Jezus	<b>ΠΑΛΙΝ</b> palin weer	<b>ΕΙΠΕΝ</b> eipen zei	<b>ΕΝ</b> en in	<b>ΠΑΡΑΒΟΛΑΙΣ</b> parabolais parabels	<b>ΑΥΤΟΙΣ</b> autois tot-hen	<b>ΛΕΓΩΝ</b> legōn zeggende
------------	-------------------------	--	----------------------	----------------------------------	-------------------------------	------------------------------	-----------------------	---	------------------------------------	-----------------------------------

Mt 22:2	<b>ΩΜΟΙΩΘΗ</b> hōmoiōthē werd-gelijkend-gemaakt	<b>Η</b> hē het	<b>ΒΑΣΙΛΕΙΑ</b> basileia koninkrijk	<b>ΤΩΝ</b> tōn van-de	<b>ΟΥΡΑΝΩΝ</b> ouranōn hemelen	<b>ΑΝΘΡΩΠΩ</b> anthrōpō met-mens	<b>ΒΑΣΙΛΕΙ</b> basilei koning	<b>ΟΤΙΣ</b> hostis die <sup>e</sup>
------------	---	-----------------------	---	-----------------------------	--------------------------------------	--	-------------------------------------	---

<b>ΕΠΟΙΗΣΕΝ</b> epoiēsen maakt	<b>ΓΑΜΟΥΣ</b> gamous huwelijksfestiviteiten	<b>ΤΩ</b> tō voor-de	<b>ΥΙΩ</b> huiō zoon	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou van-hem
--------------------------------------	---	----------------------------	----------------------------	----------------------------------

Mt 22:3	<b>ΚΑΙ</b> kai en	<b>ΑΠΕΣΤΕΙΛΕΝ</b> apesteilen hij-vaardigt-af	<b>ΤΟΥΣ</b> tous de	<b>ΔΟΥΛΟΥΣ</b> doulous slaven	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou van-hem	<b>ΚΑΛΕΣΑΙ</b> kalesai om-te-roepen	<b>ΤΟΥΣ</b> tous degenen	<b>ΚΕΚΛΗΜΕΝΟΥΣ</b> keklēmēnous geroepen-zijnde	<b>ΕΙΣ</b> eis tot-in	<b>ΤΟΥΣ</b> tous de
------------	-------------------------	--	---------------------------	-------------------------------------	----------------------------------	---	--------------------------------	--	-----------------------------	---------------------------

<b>ΓΑΜΟΥΣ</b> gamous huwelijksfestiviteiten	<b>ΚΑΙ</b> kai en	<b>ΟΥΚ</b> ouk niet	<b>ΗΘΕΛΟΝ</b> ēthelon zijen-wilden	<b>ΕΛΘΕΙΝ</b> elthein komen
---	-------------------------	---------------------------	--	-----------------------------------

Mt 22:4	<b>ΠΑΛΙΝ</b> palin weer	<b>ΑΠΕΣΤΕΙΛΕΝ</b> apesteilen hij-vaardigt-af	<b>ΑΛΛΟΥΣ</b> allous andere	<b>ΔΟΥΛΟΥΣ</b> doulous slaven	<b>ΛΕΓΩΝ</b> legōn zeggende	<b>ΕΙΠΑΤΕ</b> eipate zegt !	<b>ΤΟΙΣ</b> tois tot-degenen	<b>ΚΕΚΛΗΜΕΝΟΙΣ</b> keklēmēnois geroepen-zijnde	<b>ΙΔΟΥ</b> idou neem-waar !	<b>ΤΟ</b> to de
------------	-------------------------------	--	-----------------------------------	-------------------------------------	-----------------------------------	-----------------------------------	------------------------------------	--	------------------------------------	-----------------------

<b>ΑΡΙΣΤΟΝ</b> ariston middagmaaltijd	<b>ΜΟΥ</b> mou van-mij	<b>ΗΤΟΙΜΑΚΑ</b> hētoimaka ik-heb-gereedgemaakt	<b>ΟΙ</b> hoi de	<b>ΤΑΥΡΟΙ</b> tauroi stieren	<b>ΜΟΥ</b> mou van-mij	<b>ΚΑΙ</b> kai en	<b>ΤΑ</b> ta de	<b>ΣΙΤΙΣΤΑ</b> sitista vetgemeste-beesten	<b>ΤΕΘΥΜΕΝΑ</b> tethumēna vetgemeste-beesten	<b>ΚΑΙ</b> kai en
---	------------------------------	--	------------------------	------------------------------------	------------------------------	-------------------------	-----------------------	---	--	-------------------------

<b>ΠΑΝΤΑ</b> panta alles	<b>ΗΤΟΙΜΑ</b> hetoima gereed	<b>ΔΕΥΤΕ</b> deute komt-hier !	<b>ΕΙΣ</b> eis tot-in	<b>ΤΟΥΣ</b> tous de	<b>ΓΑΜΟΥΣ</b> gamous huwelijksfestiviteiten
--------------------------------	------------------------------------	--------------------------------------	-----------------------------	---------------------------	---

Mt 22:5	<b>ΟΙ</b> hoi degenen	<b>ΔΕ</b> de echter	<b>ΑΜΕΛΗΣΑΝΤΕΣ</b> amelēsantes er-zich-niet-om-bekommerende	<b>ΑΠΗΛΘΟΝ</b> apēlthōn zij-kwamen-weg	<b>ΟΣ</b> hos die	<b>ΜΕΝ</b> men inderdaad	<b>ΕΙΣ</b> eis tot-in	<b>ΤΟΝ</b> ton het	<b>ΙΔΙΟΝ</b> idion eigen	<b>ΑΓΡΟΝ</b> agron veld
------------	-----------------------------	---------------------------	---	--	-------------------------	--------------------------------	-----------------------------	--------------------------	--------------------------------	-------------------------------

<b>ΟΣ</b> hos die	<b>ΔΕ</b> de echter	<b>ΕΠΙ</b> epi op	<b>ΤΗΝ</b> tēn de	<b>ΕΜΠΟΡΙΑΝ</b> emporian handelswaar	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou van-hem
-------------------------	---------------------------	-------------------------	-------------------------	--	----------------------------------

Mt 22:6	<b>ΟΙ</b> hoi de	<b>ΔΕ</b> de echter	<b>ΛΟΙΠΟΙ</b> loipoi overigen	<b>ΚΡΑΤΗΣΑΝΤΕΣ</b> kratēsantes vattende	<b>ΤΟΥΣ</b> tous de	<b>ΔΟΥΛΟΥΣ</b> doulous slaven	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou van-hem	<b>ΥΒΡΙΣΑΝ</b> hubrisan zij-beledigen	<b>ΚΑΙ</b> kai en	<b>ΑΠΕΚΤΕΙΝΑΝ</b> apekteinan zij-doden
------------	------------------------	---------------------------	-------------------------------------	---	---------------------------	-------------------------------------	----------------------------------	---	-------------------------	--

Mt 22:7	<b>Ο</b> ho de	<b>ΔΕ</b> de echter	<b>ΒΑΣΙΛΕΥΣ</b> basileus koning	<b>ΩΡΓΙΣΘΗ</b> ōrgisthē wordt-boos	<b>ΚΑΙ</b> kai en	<b>ΠΕΜΨΑΣ</b> pempsas zendende	<b>ΤΑ</b> ta de	<b>ΣΤΡΑΤΕΥΜΑΤΑ</b> strateumata legers	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou van-hem
------------	----------------------	---------------------------	---------------------------------------	--	-------------------------	--------------------------------------	-----------------------	---	----------------------------------

<b>ΑΠΩΛΕΣΕΝ</b> apōlesen hij-brengt-om	<b>ΤΟΥΣ</b> tous de	<b>ΦΟΝΕΙΣ</b> phoneis moordenaars	<b>ΕΚΕΙΝΟΥΣ</b> ekēinous die	<b>ΚΑΙ</b> kai en	<b>ΤΗΝ</b> tēn de	<b>ΠΟΛΙΝ</b> polin stad	<b>ΑΥΤΩΝ</b> autōn van-hen
--	---------------------------	---	------------------------------------	-------------------------	-------------------------	-------------------------------	----------------------------------

## ΕΝΕΠΡΗΣΕΝ

eneprēsen  
hij-steekt-in-brandIN+ONTVLAMMEN, in-brand-steken  
wa FE -- act 3 ev  
G1714

Mt	<b>ΤΟΤΕ</b>	<b>ΛΕΓΕΙ</b>	<b>ΤΟΙΣ ΔΟΥΛΟΙΣ ΑΥΤΟΥ</b>	<b>Ο ΜΕΝ ΓΑΜΟΣ</b>	<b>ΕΤΟΙΜΟΣ</b>				
22:8	tote dán	legei hij-zegt	tois tot-de slaven	doulois autou van-hem	ho de inderdaad bruiloft	gamos bruiloft	hetoimos gereed		
	HET+BOVENDIEN, op-dat-moment, dán bijw G5119	LEGGEN, zeggen wa HO tt act 3 ev G3004	DE / HET L_ 3nv mv m G3588	SLAAF zn_ 3nv mv m G1401	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv ev m G846	DE / HET L_ 1nv ev m G3588	INDERDAAD part G3303	HUWELIJK, bruiloft, huwelijksfestiviteiten zn_ 1nv ev m G1062	GEREED bn 1nv ev m G2092

<b>ΕΣΤΙΝ</b>	<b>ΟΙ</b>	<b>ΔΕ</b>	<b>ΚΕΚΛΗΜΕΝΟΙ</b>	<b>ΟΥΚ</b>	<b>ΗΣΑΝ</b>	<b>ΑΞΙΟΙ</b>
estin lis	hoi degenen	de echter	keklēmenoi geroepen-zijnde~	ouk niet	ēsan zij-waren	axioi waardig
ZIJN wa HO tt act 3 ev G2076 ( G1510 )	DE / HET L_ 1nv mv m G3588	ECHTER vgw G1161	ROEPEN wd HV tt mid 1nv mv m G2564	NIET bijw ontk abs G3756	ZIJN wa FE vt act 3 mv G2258 ( G1510 )	WAARDIG bn 1nv mv m G514

Mt	<b>ΠΟΡΕΥΕΘΕ</b>	<b>ΟΥΝ</b>	<b>ΕΠΙ ΤΑΣ ΔΙΕΞΟΔΟΥΣ ΤΩΝ ΟΔΩΝ ΚΑΙ ΟΧΟΥΣ</b>	<b>ΕΑΝ</b>	<b>ΕΥΡΗΤΕ</b>						
22:9	poreuesthe gaat !	oun dan	epi tas op de kruispunten	tōn hodōn kai van-de wegen en	hosous zovelen-als in-het-geval-dat dat-jullie-zullen-vinden						
	GAAN wg HO tt mid 2 mv G4198	DAN vgw G3767	OP vzt G1909	DE / HET L_ 4nv mv v G3588	DOOR+UIT+WEG, kruispunt zn_ 4nv mv v G1327	DE / HET L_ 2nv mv v G3588	WEG zn_ 2nv mv v G3598	EN, ook vgw G2532	WELK+WELK, zoveel-als vc 4nv mv m G3745	INDIEN+OIT, in-het-geval-dat part voorw G1437	VINDEN ww <sup>2</sup> HO tt act 2 mv G2147

<b>ΚΑΛΕΣΑΤΕ ΕΙΣ ΤΟΥΣ ΓΑΜΟΥΣ</b>			
kalesate roept !	eis tot-in de	tous de huwelijksfestiviteiten	gamous huwelijksfestiviteiten
ROEPEN wg FE tt act 2 mv G2564	TOT-IN vzt G1519	DE / HET L_ 4nv mv m G3588	HUWELIJK, bruiloft, huwelijksfestiviteiten zn_ 4nv mv m G1062

Mt	<b>ΚΑΙ ΕΞΕΛΘΟΝΤΕΣ</b>	<b>ΟΙ ΔΟΥΛΟΙ ΕΚΕΙΝΟΙ ΕΙΣ ΤΑΣ ΟΔΟΥΣ</b>	<b>ΚΑΙ ΕΠΛΗΘΗΝ</b>	<b>Ο ΓΑΜΟΣ</b>							
22:10	kai en uit-komende	hoi de slaven	ekeinoi die tot-in de	tas de wegen	hodous wegen	sunēgagon zij-verzamelden	παντας allen	ους hous die			
	EN, ook vgw G2532	UIT+KOMEN, uitkomen, naar-buiten-komen wd HO tt act 1nv mv m G1831	DE / HET L_ 1nv mv m G3588	SLAAF zn_ 1nv mv m G1401	UIT+ZIJN, die, dat va 1nv mv m G1565	TOT-IN vzt G1519	DE / HET L_ 4nv mv v G3588	WEG zn_ 4nv mv v G3598	SAMEN+LEIDEN, verzamelen, in-huis-nemen wa FE vt act 3 mv G4863	ALLES, elk bn 4nv mv m G3956	WELKE / WELK, dat, die, wat, hetgeen vr 4nv mv m G3739

<b>ΕΥΡΟΝ ΠΟΝΗΡΟΥΣ</b>	<b>ΤΕ ΚΑΙ ΑΓΑΘΟΥΣ ΚΑΙ ΕΠΛΗΘΗ</b>	<b>Ο ΓΑΜΟΣ</b>						
heuron zij-vonden	ponērous boosaardigen	te te bovendien	kai kai en	agathous goeden	kai kai en	eplēsthē wordt-gevuld de	ho de de	gamos bruiloftszaal
VINDEN wa FE vt act 3 mv G2147	ELLENDIGE+GESTROOMD, boosaardig, ongezond bn/zn 4nv mv m G4190	BOVENDIEN part G5037	EN, ook vgw G2532	GOED bn/zn 4nv mv m G18	EN, ook vgw G2532	VULLEN, vervullen wa FE -- pas 3 ev G4130	DE / HET L_ 1nv ev m G3588	HUWELIJK, bruiloft, huwelijksfestiviteiten zn_ 1nv ev m G1062

### ΑΝΑΚΕΙΜΕΝΩΝ

anakeimenōn  
van-degenen-aan-tafel-aanliggende~

OPWAARTS-LIGGEN, aan-tafel-aanliggen  
wd HO tt mid 2nv mv m  
G345

Mt	<b>ΕΙΣΕΛΘΩΝ</b>	<b>ΔΕ Ο ΒΑΣΙΛΕΥΣ ΘΕΑΣΑΘΑΙ</b>	<b>ΤΟΥΣ ΑΝΑΚΕΙΜΕΝΟΥΣ</b>	<b>ΕΙΔΕΝ</b>	<b>ΕΚΕΙ</b>				
22:11	eiselthōn binnen-komende	de de echter de	ho de koning	basileus basileus om-gade-te-slaan~	theasasthai om-gade-te-slaan~	tous degenen	anakeimenous aan-tafel-aanliggende~	eiden hij-nam-waar	ekei daar
	TOT-IN+KOMEN, binnenkomen wd HO tt act 1nv ev m G1625	ECHTER vgw G1161	DE / HET L_ 1nv ev m G3588	KONING zn_ 1nv ev m G935	PLAATSSEN, gadeslaan wa FE -- mid G2300	DE / HET L_ 4nv mv m G3588	OPWAARTS-LIGGEN, aan-tafel-aanliggen wd HO tt mid 4nv mv m G345	WAARNEMEN wa FE vt act 3 ev G1492	UIT+ZIJN, daar bijw G1563

<b>ΑΝΘΡΩΠΟΝ</b>	<b>ΟΥΚ</b>	<b>ΕΝΔΕΔΥΜΕΝΟΝ</b>	<b>ΕΝΔΥΜΑ</b>	<b>ΓΑΜΟΥ</b>
anthrōpon mens	ouk niet	enededumenon aangetrokken-hebbende~	enduma kledingstuk	gamou van-bruiloft
OPWAARTS+BLIK+WENDER, mens zn_ 4nv ev m G444	NIET bijw ontk abs G3756	IN+SLIPPEN, aantrekken, aankleden wd HV tt mid 4nv ev m G1746	IN+SLIPPEN+resultaat, kledingstuk zn_ 4nv ev o G1742	HUWELIJK, bruiloft, huwelijksfestiviteiten zn_ 2nv ev m G1062

Mt	<b>ΚΑΙ ΛΕΓΕΙ</b>	<b>ΑΥΤΩ</b>	<b>ΕΤΑΙΡΕ</b>	<b>ΠΩΣ</b>	<b>ΕΙΧΛΘΕΣ</b>	<b>ΩΔΕ</b>	<b>ΜΗ</b>	<b>ΕΧΩΝ</b>	
22:12	kai en hij-zegt	legei autō tot-hem	etaire kameraad !	pōs hoe ?	eiselthes jij-kwam-binnen	hōde hier	mē toch-niet	echōn hebbende	
	EN, ook vgw G2532	LEGGEN, zeggen wa HO tt act 3 ev G3004	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 3nv ev m G846	KAMERAAD zn_ 5nv ev m G2083	?+ALS, hoe, op-de-een-of-andere-manier bijw vrag G4459	TOT-IN+KOMEN, binnenkomen wa FE vt act 2 ev G1525	aan+WELK+ECHTER, hier bijw G5602	TOCH-NIET part ontik vwd G3361	HEBBEN wd HO tt act 1nv ev m G2192

<b>ΕΝΔΥΜΑ</b>	<b>ΓΑΜΟΥ</b>	<b>Ο</b>	<b>ΔΕ</b>	<b>ΕΦΙΜΩΘΗ</b>
enduma kledingstuk	gamou van-bruiloft	ho de degene	de de echter	ephimōthē hij-verstomde
IN+SLIPPEN+resultaat, kledingstuk zn_ 4nv ev o G1742	HUWELIJK, bruiloft, huwelijksfestiviteiten zn_ 2nv ev m G1062	DE / HET L_ 1nv ev m G3588	ECHTER vgw G1161	MUJLBANDEN, verstommen, doen-verstommen wa FE vt pas 3 ev G5392

Mt	<b>ΤΟΤΕ</b>	<b>Ο</b>	<b>ΒΑΣΙΛΕΥΣ</b>	<b>ΕΙΠΕΝ</b>	<b>ΤΟΙΣ</b>	<b>ΔΙΑΚΟΝΟΙΣ</b>	<b>ΔΗΣΑΝΤΕΣ</b>	<b>ΑΥΤΟΥ</b>	<b>ΠΟΔΑΣ ΚΑΙ</b>	
22:13	tote dán	ho de	basileus koning	eipen zei	tois tot-de	diakonois bedienden	dēsantes bindende	autou van-hem	podas kai voeten en	
	HET+BOVENDIEN, op-dat-moment, dán bijw G5119	DE / HET L_ 1nv ev m G3588	KONING zn_ 1nv ev m G935	LEGGEN, zeggen wa FE vt act 3 ev G2036	DE / HET L_ 3nv mv m G3588	DOOR+BEDIENER, bediende zn_ 3nv mv m G1249	BINDEN wd FE -- act 1nv mv m G1210	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv ev m G846	VOET zn_ 4nv mv m G4228	EN, ook vgw G2532

<b>ΧΕΙΡΑΣ</b> cheiras handen	<b>ΕΚΒΑΛΕΤΕ</b> ekbalete  werpt-uit !	<b>ΑΥΤΟΝ</b> auton hem	<b>ΕΙΣ ΤΟ</b> eis to tot-in de	<b>ΣΚΟΤΟΣ ΤΟ</b> skotos to duisternis de	<b>ΕΞΩΤΕΡΟΝ</b> exōteron buitenste	<b>ΕΚΕΙ</b> ekei daar	<b>ΕΣΤΑΙ</b> estai  zal-zijn~	<b>Ο</b> ho het		
HAND zn, 4nv mv v G5495	UIT+WERPEN, uitwerpen, uitdrijven, uithalen wg HO tt act 2 mv G1544	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 4nv ev m G846	TOT-IN vzt G1519	DE / HET L 4nv ev o G3588	DUISTERNIS zn, 4nv ev o G4655	DE / HET L 4nv ev o G3588	UIT-meer, buitenste bn 4nv ev o vergr G1857	UIT+ZIJN, daar bijn G1563	ZIJN wa HO tt mid 3 ev G2071 ( G1510 )	DE / HET L 1nv ev m G3588

<b>ΚΛΑΥΘΜΟΣ</b> klauthmos huilen	<b>ΚΑΙ Ο</b> kai ho en het	<b>ΒΡΥΓΜΟΣ</b> brugmos knarsen	<b>ΤΩΝ</b> tōn van-de	<b>ΟΔΟΝΤΩΝ</b> odontōn tanden
HUIJEnd, het-huilen zn, 1nv ev m G2805	EN, ook vgw G2532	DE / HET L 1nv ev m G3588	KNARSend, het-knarsen zn, 1nv ev m G1030	DE / HET L 2nv mv m G3588

<b>Mt</b> 22:14	<b>ΠΟΛΛΟΙ ΓΑΡ</b> polloi gar velen want	<b>ΕΙΣΙΝ</b> eisin  zijn	<b>ΚΛΗΤΟΙ</b> klētoi geroepenen	<b>ΟΛΙΓΟΙ</b> oligoi weinigen	<b>ΔΕ</b> de echter	<b>ΕΚΕΛΕΚΤΟΙ</b> eklektoi uitgekozenen	
	VEEL, talrijk bn 1nv mv m G4183	ZEKER+DERHALVE, want vgw G1063	ZIJN wa HO tt act 3 mv G1526 ( G1510 )	GEROEPEN bn/zn 1nv mv m G2822	WEINIG, enkele, kort bn 1nv mv m G3641	ECHTER vgw G1161	UIT+GELEGD, uitgekozen bn/zn 1nv mv m G1588

<b>Mt</b> 22:15	<b>ΤΟΤΕ</b> tote dán	<b>ΠΟΡΕΥΘΕΝΤΕΣ</b> poreuthentes  gegaan-zijnde	<b>ΟΙ</b> hoi de	<b>ΦΑΡΙΣΑΙΟΙ</b> pharisaioi Farizeeën	<b>ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΝ</b> symboulion beraadslaging	<b>ΕΛΑΒΟΝ</b> elabon namen	<b>ΟΠΩΣ</b> hopōs zo-dat
	HET+BOVENDIEN, op-dat-moment, dán bijn G5119	GAAN wd HO tt pas 1nv mv m G4198	DE / HET L 1nv mv m G3588	FARIZEEER zn, 1nv mv m G5330	SAMEN+BERAADSLAGend, beraadslaging, raadscollege zn, 4nv ev o G4824	NEMEN+{OPWAARTS}, nemen, in-ontvangst-nemen wa FE vt act 3 mv G2983	WELK+?+ALS, zo-dat bijn G3704

<b>ΑΥΤΟΝ</b> auton hem	<b>ΠΑΓΙΔΕΥΣΩΣΙΝ</b> pagideusōsin  dat-zij-in-een-strik-zouden-vangen in	<b>ΕΝ ΛΟΓΩ</b> en logō in woord
ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 4nv ev m G846	VASTMAKEN, in-een-strik-vangen ww <sup>h</sup> HO tt act 3 mv G3802	IN vzt G1722

<b>Mt</b> 22:16	<b>ΚΑΙ ΑΠΟΣΤΕΛΛΟΥΣΙΝ ΑΥΤΩ</b> kai apostellousin autō en  zij-vaardigen-af tot-hem	<b>ΤΟΥΣ ΜΑΘΗΤΑΣ ΑΥΤΩΝ</b> tous mathētas autōn de leerlingen van-hen	<b>ΜΕΤΑ ΤΩΝ ΗΡΩΔΙΑΝΩΝ</b> meta tōn hērōdianōn met de Herodianen
	EN, ook vgw G2532	VANAF+STELLEN, afvaardigen wa HO tt act 3 mv G649	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 3nv ev m G846

<b>ΛΕΓΟΝΤΑΣ</b> legontas  zeggende	<b>ΔΙΔΑΣΚΑΛΕ</b> didaskale Leraar !	<b>ΟΙΔΑΜΕΝ</b> oidamen wij-hebben-waargenomen	<b>ΟΤΙ</b> hoti dat	<b>ΑΛΗΘΗΣ</b> alēthēs waarachtig	<b>ΕΙ</b> ei  lij-bent	<b>ΚΑΙ ΤΗΝ</b> kai tēn en de	<b>ΟΔΟΝ ΤΟΥ</b> hodon tou weg van-de	<b>ΘΕΟΥ</b> theou God	<b>ΕΝ</b> en in		
LEGGEN, zeggen wd HO tt act 4nv mv m G3004	ONDERWIJZER, leraar zn, 5nv ev m G1320	WAARNEMEN wa HV tt act 1 mv G1492	WELK+ENIG, dat vgw G3754	WAAR bn 1nv ev m G227	ZIJN wa HO tt act 2 ev G1488 ( G1510 )	EN, ook vgw G2532	DE / HET L 4nv ev v G3588	WEG zn, 4nv ev v G3598	DE / HET L 2nv ev m G3588	PLAATSer, God zn, 2nv ev m G2316	IN vzt G1722

<b>ΑΛΗΘΕΙΑ</b> alētheia waarheid	<b>ΔΙΔΑΣΚΕΙΣ</b> didaskeis  lij-onderwijst	<b>ΚΑΙ ΟΥ</b> kai ou en niet	<b>ΜΕΛΕΙ</b> melei  het-deert	<b>ΣΟΙ</b> soi joi	<b>ΠΕΡΙ</b> peri aangaande	<b>ΟΥΔΕΝΟΣ</b> oudenos niemand	<b>ΟΥ ΟΥ</b> ou ou niet	<b>ΓΑΡ</b> gar want	<b>ΒΛΕΠΕΙΣ</b> blepeis  lij-kijkt	
WAARheid zn, 3nv ev v G225	ONDERWIJZEN wa HO tt act 2 ev G1321	EN, ook vgw G2532	NIET bijn ontk abs G3756	ZORGEN, deren wa HO tt act 3 ev G3199	JIJ, jou vp 2 3nv ev G4671	RONDOM, om, aangaande vzt G4012	NIET+ECHTER+EEN, niets, niemand, geen-enkele bn 2nv ev m G3762	NIET bijn ontk abs G3756	ZEKER+DERHALVE, want vgw G1063	WERPEN+BLIK, kijken, bekijken, uitkijken wa HO tt act 2 ev G991

<b>ΕΙΣ</b> eis tot-in	<b>ΠΡΟΣΩΠΟΝ</b> prosōpon gezicht	<b>ΑΝΘΡΩΠΩΝ</b> anthrōpōn van-mensen
TOT-IN vzt G1519	NAARTOE+BLIKKENDE, gezicht, oppervlakte zn, 4nv ev o G4383	OPWAARTS+BLIK+WENDER, mens zn, 2nv mv m G444

<b>Mt</b> 22:17	<b>ΕΙΠΕ</b> eipe  zeg !	<b>ΟΥΝ ΗΜΙΝ</b> oun hēmin dan tot-ons	<b>ΤΙ</b> ti wat ?	<b>ΣΟΙ</b> soi jou	<b>ΔΟΚΕΙ</b> dokei  het-dunkt	<b>ΕΞΕΣΤΙΝ</b> exestin  het-is-geoorloofd	<b>ΔΟΥΝΑΙ</b> dounai te-geven	
	LEGGEN, zeggen wg HO tt act 2 ev G2036	DAN vgw G3767	WIJ, ons vp 1 3nv mv G2254	ENIGE, iemand, iets, een-zekere, sommige, wie?, wat?, waarom?, welke? G5101	JIJ, jou vp 2 3nv ev G4671	TOESCHIJNEN, menen, schijnen, dunken, in-aanzien-zijn wa HO tt act 3 ev G1380	UIT+ZIJN, geoorloofd-zijn wa HO tt act 3 ev G1832	GEVEN wo FE -- act G1325

<b>ΚΗΝΣΟΝ</b> kēnson hoofdelijke-belasting	<b>ΚΑΙ ΚΑΡΙΑ</b> kaisari aan-keizer	<b>Η</b> ē of	<b>ΟΥ</b> ou niet
KOP-BELASTING, hoofdelijke-belasting zn, 4nv ev m G2778	KEIZER zn, 3nv ev m G2541	OF, dan part G2228	NIET bijn ontk abs G3756

<b>Mt</b> 22:18	<b>ΓΝΟΥΣ</b> gnous  kennende	<b>ΔΕ</b> de echter	<b>Ο</b> ho de	<b>ΙΗΣΟΥΣ</b> iēsous Jezus	<b>ΤΗΝ</b> tēn de	<b>ΠΟΝΗΡΙΑΝ</b> ponērian boosaardigheid	<b>ΑΥΤΩΝ</b> autōn van-hen	<b>ΕΙΠΕΝ</b> eipen hij-zei
	KENNEN, weten wd HO tt act 1nv ev m G1097	ECHTER vgw G1161	DE / HET L 1nv ev m G3588	JEZUS, Jezua zn 1nv ev m G2424	DE / HET L 4nv ev v G3588	ELLENDE+STROMENheid, boosaardigheid zn, 4nv ev v G4189	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv mv m G846	LEGGEN, zeggen wa FE vt act 3 ev G2036

<b>ΤΙ</b> ti waarom ?	<b>ΜΕ</b> me mij	<b>ΠΕΙΡΑΖΕΤΕ</b> peirazete  jullie-beprouven	<b>ΥΠΟΚΡΙΤΑΙ</b> hupokritai huchelaars !
ENIGE, iemand, iets, een-zekere, sommige, wie?, wat?, waarom?, welke? vo 4nv ev o G5101	IK, mij vp 1 4nv ev G3165	BEPROEVEN wa HO tt act 2 mv G3985	ONDER+OORDEler, huchelaar zn, 5nv mv m G5273



ΑΥΤΟΥ  
autou  
van-hem

ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit  
vp 2nv ev m  
G846

Mt 22:26	ΟΜΟΙΩΣ homoiōs evenzo	ΚΑΙ Ο kai ho ook de	ΔΕΥΤΕΡΟΣ ΚΑΙ Ο deuteros kai ho tweede en de	ΤΡΙΤΟΣ ΕΩΣ tritos heōs derde tot	ΤΩΝ ΕΠΤΑ tōn hepta de zeven					
	GELIJKEND+ALS, evenzo bijw G3668	EN, ook vgw G2532	DE / HET L_1nv ev m G3588	TWEE-meer, tweede bn 1nv ev m vergr G1208	EN, ook vgw G2532	DE / HET L_1nv ev m G3588	DRIEde, derde bn 1nv ev m G5154	TOT, totdat, terwijl vgw G2193	DE / HET L_2nv mv m G3588	ZEVEN zo telw G2033

Mt 22:27	ΥΣΤΕΡΟΝ husteron erna	ΔΕ de echter	ΠΑΝΤΩΝ pantōn van-allen	ΑΠΕΘΑΝΕΝ apethanen stierf	Η hē de	ΓΥΝΗ gunē vrouw
	TEKORT, erna, later bijw G5305	ECHTER vgw G1161	ALLES, elk bn 2nv mv m G3956	VANAF+STERVEN, sterven wa FE vt act 3 ev G599	DE / HET L_1nv ev v G3588	VRUW zn 1nv ev v G1135

Mt 22:28	ΕΝ ΤΗ en tē in de	ΑΝΑΤΑΞΕΙ anastasei opstanding	ΟΥΝ ΤΙΝΟΣ oun tinos dan van-wie?	ΤΩΝ ΕΠΤΑ ΕΣΤΑΙ tōn hepta estai van-de zeven 'zij-zal-zijn~	ΓΥΝΗ ΠΑΝΤΕΣ ΓΑΡ gunē pantes gar vrouw allen want						
	IN vzt G1722	DE / HET L_3nv ev v G3588	OPWAARTS+STAANDing, opstanding zn, 3nv ev v G386	DAN vo 2nv ev m G3767	ENIGE, iemand, iets, een-zekere, sommige, wie?, wat?, waarom?, welke? vo 2nv ev m G5101	DE / HET L_2nv mv m G3588	ZEVEN zo telw G2033	ZIJN wa HO tt mid 3 ev G2071 ( G1510 )	VRUW zn 1nv ev v G1135	ALLES, elk bn 1nv mv m G3956	ZEKER+DERHALVE, want vgw G1063

ΕΧΧΟΝ ΑΥΤΗΝ  
eschon autēn  
hadhen haar

HEBBEN  
wa FE vt act 3 mv  
G2192

ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit  
vp 4nv ev v  
G846

Mt 22:29	ΑΠΟΚΡΙΘΕΙΣ apokritheis 'antwoordende	ΔΕ Ο de ho echter de	ΙΗΣΟΥΣ ΕΙΠΕΝ iēsous eipen Jezus zei	ΑΥΤΟΙΣ autois tot-hen	ΠΛΑΝΑΣΘΕ planasthe 'jullie-dwalen~	ΜΗ mē toch-niet	ΕΙΔΟΤΕΣ eidotes waargenomen-hebbende		
	VANAF+OORDELEN, antwoorden wd HO tt pas 1nv ev m G611	ECHTER vgw G1161	DE / HET L_1nv ev m G3588	JEZUS, Jozua zn 1nv ev m G2424	LEGGEN, zeggen wa FE vt act 3 ev G2036	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 3nv mv m G846	DWALEN, afdwalen, verdwalen wa HO tt mid 2 mv G4105	TOCH-NIET part ontk vwd G3361	WAARNEMEN wd HV tt act 1nv mv m G1492

ΤΑΣ tas de	ΓΡΑΦΑΣ graphas Geschriften	ΜΗΔΕ mēde noch	ΤΗΝ tēn de	ΔΥΝΑΜΙΝ dunamin macht	ΤΟΥ tou van-de	ΘΕΟΥ theou God
DE / HET L_4nv mv v G3588	GESCHRIFT zn, 4nv mv v G1124	TOCH-NIET+ECHTER, ook-niet, zelfs-niet, noch vgw G3366	DE / HET L_4nv ev v G3588	VERMOGEN, macht zn, 4nv ev v G1411	DE / HET L_2nv ev m G3588	PLAATSer, God zn, 2nv ev m G2316

Mt 22:30	ΕΝ ΓΑΡ en gar in want	ΤΗ tē de	ΑΝΑΤΑΞΕΙ anastasei opstanding	ΟΥΤΕ oute noch	ΓΑΜΟΥΣΙΝ ΟΥΤΕ gamousin oute 'zij-trouwen noch		
	IN vzt G1722	ZEKER+DERHALVE, want vgw G1063	DE / HET L_3nv ev v G3588	OPWAARTS+STAANDing, opstanding zn, 3nv ev v G386	NIET+BOVENDIEN, en-niet, noch, zelfs-niet vgw G3777	HUWEN, trouwen wa HO tt act 3 mv G1060	NIET+BOVENDIEN, en-niet, noch, zelfs-niet vgw G3777

ΓΑΜΙΖΟΝΤΑΙ gamizontai 'zij-worden-ten-huwelijk-gegeven~	ΑΛΛ ΟΥΚ all hōs maar als	ΑΓΓΕΛΟΙ aggeloi boodschappers	ΘΕΟΥ theou van-God	ΕΝ ΤΩ en tō in de	ΟΥΡΑΝΩ ouranō hemel	ΕΙΣΙΝ eisin 'zij-zijn		
GEHUWD-maken, ten-huwelijk-geven wa HO tt mid 3 mv [G1061]	ANDER, maar vgw G235	ALS, hoe, ongeveer bijw G5613	BOODSCHAPPER zn, 1nv mv m G32	PLAATSer, God zn, 2nv ev m G2316	IN vzt G1722	DE / HET L_3nv ev m G3588	ZIEN+OPWAARTS, hemel zn, 3nv ev m G3772	ZIJN wa HO tt act 3 mv G1526 ( G1510 )

Mt 22:31	ΠΕΡΙ peri aangaande	ΔΕ de echter	ΤΗΣ tēs de	ΑΝΑΤΑΞΕΩΣ anastaseōs opstanding	ΤΩΝ tōn van-de	ΝΕΚΡΩΝ ΟΥΚ nekrōn ouk doden niet	ΑΝΕΓΝΩΤΕ anegnōte jullie-lazen	ΤΟ to het	ΡΗΘΕΝ rēthen uitgesproken-wordende	ΥΜΙΝ humin tot-jullie	
	RONDOM, om, aangaande vzt G4012	ECHTER vgw G1161	DE / HET L_2nv ev v G3588	OPWAARTS+STAANDing, opstanding zn, 2nv ev v G386	DE / HET L_2nv mv m G3588	DODE bn/zn 2nv mv m G3498	NIET bijw ontk abs G3756	OPWAARTS+KENNEN, lezen wa FE vt act 2 mv G314	DE / HET L_4nv ev o G3588	STROMEN, uitspreken wd HO tt pas 4nv ev o G4483	JULLIE vp 2 3nv mv G5213

ΥΠΟ ΤΟΥ ΘΕΟΥ ΛΕΓΟΝΤΟΣ  
hupo tou theou legontos  
onder de God 'zeggende

ONDER  
vzt  
G5259

DE / HET  
L\_2nv ev m  
G3588

PLAATSer, God  
zn, 2nv ev m  
G2316

LEGGEN, zeggen  
wd HO tt act 2nv ev m  
G3004

Mt 22:32	ΕΓΩ egō ik	ΕΙΜΙ eimi 'ben	Ο ho de	ΘΕΟΣ theos God	ΑΒΡΑΑΜ abraam van-Abraham	ΚΑΙ Ο kai ho en de	ΘΕΟΣ theos God	ΙΣΑΑΚ isaak van-Isaāk	ΚΑΙ Ο kai ho en de	ΘΕΟΣ theos God	ΙΑΚΩΒ iakōb van-Jakob	ΟΥΚ ouk niet		
	IK, mij vp 1 1nv ev G1473	ZIJN wa HO tt act 1 ev G1510	DE / HET L_1nv ev m G3588	PLAATSer, God zn, 1nv ev m G2316	ABRAHAM zo eigen G11	EN, ook vgw G2532	DE / HET L_1nv ev m G3588	PLAATSer, God zn, 1nv ev m G2316	ISAAK zo eigen G2464	EN, ook vgw G2532	DE / HET L_1nv ev m G3588	PLAATSer, God zn, 1nv ev m G2316	JAKOB zo eigen G2384	NIET bijw ontk abs G3756

ΕΣΤΙΝ Ο ΘΕΟΣ ΝΕΚΡΩΝ ΑΛΛΑ ΖΩΝΤΩΝ  
estin ho theos nekrōn alla zōntōn  
'hij-is de theos van-doden maar 'van-levenden

ZIJN  
wa HO tt act 3 ev  
G2076 ( G1510 )

DE / HET  
L\_1nv ev m  
G3588

PLAATSer, God  
zn, 1nv ev m  
G2316

DODE  
bn/zn 2nv mv m  
G3498

ANDER, maar  
vgw  
G235

LEVEN  
wd HO tt act 2nv mv m  
G2198

Mt 22:33	<b>ΚΑΙ</b> kai en	<b>ΑΚΟΥΣΑΝΤΕΣ</b> akousantes horende	<b>ΟΙ</b> hoi de	<b>ΟΧΛΟΙ</b> ochloi scharen	<b>ΕΞΕΠΛΗΣΣΟΝΤΟ</b> exeplēssonto stonden versted~	<b>ΕΠΙ ΤΗ</b> epi tē op het	<b>ΔΙΔΑΧΗ</b> didachē onderwijs	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou van-hem
	EN, ook vgw G2532	HOREN wd FE -- act 1nv mv m G191	DE / HET L_ 1nv mv m G3588	SCHARE zn_ 1nv mv m G3793	UIT+KJAP-GEVEN, versted-staan wa FE vt mid 3 mv G1605	OP vzt DE / HET L_ 3nv ev v G3588	ONDERWIJZEND, onderwijs zn_ 3nv ev v G1322	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv ev m G846

Mt 22:34	<b>ΟΙ</b> hoi de	<b>ΔΕ</b> de echter	<b>ΦΑΡΙΣΑΙΟΙ</b> pharisaioi Farizeeën	<b>ΑΚΟΥΣΑΝΤΕΣ</b> akousantes horende	<b>ΟΤΙ</b> hoti dat	<b>ΕΦΙΜΩΣΕΝ</b> ephimōsen hij-doet-verstommen	<b>ΤΟΥΣ</b> tous de	<b>ΣΑΔΔΟΥΚΑΙΟΥΣ</b> saddoukaious Sadduceeën	<b>ΣΥΝΗΧΘΗΣΑΝ</b> sunēchthēsan werden-verzameld
	DE / HET L_ 1nv mv m G3588	ECHTER vgw G1161	FARIZEER zn_ 1nv mv m G5330	HOREN wd FE -- act 1nv mv m G191	WELK+ENIG, dat vgw G3754	MUILBANDEN, verstommen, doen-verstommen wa FE -- act 3 ev G5392	DE / HET L_ 4nv mv m G3588	SADDUCEEER zn_ 4nv mv m G4523	SAMEN-LEIDEN, verzamelen, in-huis-nemen wa FE vt pas 3 niv G4863

<b>ΕΠΙ ΤΟ</b> epi to op het	<b>ΑΥΤΟ</b> auto zelfde
OP vzt DE / HET L_ 4nv ev o G1909 G3588	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 4nv ev o G846

Mt 22:35	<b>ΚΑΙ</b> kai en	<b>ΕΠΗΡΩΤΗΣΕΝ</b> epērōtēsen stelt-een-vraag	<b>ΕΙΣ</b> heis één	<b>ΕΞ</b> ex van-uit	<b>ΑΥΤΩΝ</b> autōn hen	<b>ΝΟΜΙΚΟΣ</b> nomikos wetgeleerde	<b>ΠΕΙΡΑΖΩΝ</b> peirazōn beproevende	<b>ΑΥΤΟΝ</b> auton hem
	EN, ook vgw G2532	OP+STROMEN+VERZOEKEN, een-vraag-stellen wa FE -- act 3 ev G1905	EEN, één bn 1nv ev m G1520	VAN-UIT vzt G1537	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv mv m G846	WET-ig, wetgeleerde, over-de-wet bn/zn 1nv ev m G3544	BEPROEVEN wd HO tt act 1nv ev m G3985	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 4nv ev m G846

Mt 22:36	<b>ΔΙΔΑΣΚΑΛΕ</b> didaskale Leraar !	<b>ΠΟΙΑ</b> poia welk ?	<b>ΕΝΤΟΛΗ</b> entolē voorschrift	<b>ΜΕΓΑΛΗ</b> megalē groot	<b>ΕΝ</b> en in	<b>ΤΩ</b> tō de	<b>ΝΟΜΩ</b> nomō wet
	ONDERWIJZER, leraar zn_ 5nv ev m G1320	?+WELKE+WELK, welke ? wat-voor ? vv 1nv ev v G4169	IN+EINDE, voorschrift zn_ 1nv ev v G1785	GROOT bn 1nv ev v G3173	IN vzt DE / HET L_ 3nv ev m G3588	WET zn_ 3nv ev m G3551	

Mt 22:37	<b>Ο</b> ho degene	<b>ΔΕ</b> de echter	<b>ΕΦΗ</b> ephē hij-zei-met-nadruk	<b>ΑΥΤΩ</b> autō tot-hem	<b>ΑΓΑΠΗΣΕΙΣ</b> agapēseis ljj-zal-liefhebben	<b>ΚΥΡΙΟΝ</b> kurion Heer	<b>ΤΟΝ</b> ton de	<b>ΘΕΟΝ</b> theon God	<b>ΣΟΥ</b> sou van-jou	<b>ΕΝ</b> en in	<b>ΟΛΗ</b> olē holē geheel
	DE / HET L_ 1nv ev m G3588	ECHTER vgw G1161	MET-NADRUUK-ZEGGEN wa FE vt act 3 ev G5346	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 3nv ev m G846	LIEFHEBBEN wa HO tt act 2 ev G25	BEKRACHTIGER, heer zn_ 4nv ev m G2962	DE / HET L_ 4nv ev m G3588	PLAATSer, God zn_ 4nv ev m G2316	JIJ, jou vp 2 2nv ev G4675	IN vzt DE / HET L_ 3nv ev m G3588	GEHEEL bn 3nv ev v G3650

<b>ΤΗ</b> tē het	<b>ΚΑΡΔΙΑ</b> kardia hart	<b>ΣΟΥ</b> sou van-jou	<b>ΚΑΙ</b> kai en	<b>ΕΝ</b> en in	<b>ΟΛΗ</b> olē holē geheel	<b>ΤΗ</b> tē de	<b>ΨΥΧΗ</b> psuchē ziel	<b>ΣΟΥ</b> sou van-jou	<b>ΚΑΙ</b> kai en	<b>ΕΝ</b> en in	<b>ΟΛΗ</b> olē holē geheel	<b>ΤΗ</b> tē de	<b>ΔΙΑΝΟΙΑ</b> dianoia denkwijze	<b>ΣΟΥ</b> sou van-jou
DE / HET L_ 3nv ev v G3588	HART zn_ 3nv ev v G2588	JIJ, jou vp 2 2nv ev G4675	EN, ook vgw G2532	IN vzt G1722	GEHEEL bn 3nv ev v G3650	DE / HET L_ 3nv ev v G3588	KOEL, ziel zn_ 3nv ev v G5590	JIJ, jou vp 2 2nv ev G4675	EN, ook vgw G2532	IN vzt G1722	GEHEEL bn 3nv ev v G3650	DE / HET L_ 3nv ev v G3588	DOOR+DENK-heid, denkwijze zn_ 3nv ev v G1271	JIJ, jou vp 2 2nv ev G4675

Mt 22:38	<b>ΑΥΤΗ</b> hautē dit	<b>ΕΣΤΙΝ</b> estin 'is	<b>Η</b> hē het	<b>ΜΕΓΑΛΗ</b> megalē grote	<b>ΚΑΙ</b> kai en	<b>ΠΡΩΤΗ</b> prōtē eerste	<b>ΕΝΤΟΛΗ</b> entolē voorschrift
	DE+ZELF, deze, dit va 1nv ev v G3778	ZIJN wa HO tt act 3 ev G2076 ( G1510 )	DE / HET L_ 1nv ev v G3588	GROOT bn 1nv ev v G3173	EN, ook vgw G2532	VOOR-meeste, eerste, voornaamste wa HO tt act 3 ev v overtr G4413	IN+EINDE, voorschrift zn_ 1nv ev v G1785

Mt 22:39	<b>ΔΕΥΤΕΡΑ</b> deutera tweede	<b>ΔΕ</b> de echter	<b>ΟΜΟΙΑ</b> homoia lijkend-op	<b>ΑΥΤΗ</b> autē haar	<b>ΑΓΑΠΗΣΕΙΣ</b> agapēseis ljj-zal-liefhebben	<b>ΤΟΝ</b> ton de	<b>ΠΛΗΣΙΟΝ</b> plēsion naaste	<b>ΣΟΥ</b> sou van-jou	<b>ΩΣ</b> hōs als	<b>ΣΕΑΥΤΟΝ</b> seauton jezelf
	TWEE-meer, tweede bn 1nv ev v vergr G1208	ECHTER vgw G1161	GELIJKEND, lijkend-op bn 1nv ev v G3664	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 3nv ev v G846	LIEFHEBBEN wa HO tt act 2 ev G25	DE / HET L_ 4nv ev m G3588	DICHTBIJ, naaste bijw G4139	JIJ, jou vp 2 2nv ev G4675	ALS, hoe, ongeveer bijw G5613	JIJ+ZELF, jezelf vw 2 4nv ev m G4572

Mt 22:40	<b>ΕΝ</b> en in	<b>ΤΑΥΤΑΙΣ</b> tautais deze	<b>ΤΑΙΣ</b> tais de	<b>ΔΥΣΙΝ</b> dusin twee	<b>ΕΝΤΟΛΑΙΣ</b> entolais voorschriften	<b>ΟΛΟΣ</b> holos geheel	<b>Ο</b> ho de	<b>ΝΟΜΟΣ</b> nomos wet	<b>ΚΡΕΜΑΤΑΙ</b> krematai hangt~	<b>ΚΑΙ</b> kai en	<b>ΟΙ</b> hoi de	<b>ΠΡΟΦΗΤΑΙ</b> prophētai profeten
	IN vzt DE+ZELF, deze, dit va 3nv mv v G3778	DE / HET L_ 3nv mv v G3588	TWEE bn 3nv mv v G1417	IN+EINDE, voorschrift zn_ 3nv mv v G1785	GEHEEL bn 1nv ev m G3650	DE / HET L_ 1nv ev m G3588	WET zn_ 1nv ev m G3551	HANGEN wa HO tt mid 3 ev G2910	EN, ook vgw G2532	DE / HET L_ 1nv mv m G3588	VOOR+MET-NADRUUK-ZEGGER, profet zn_ 1nv mv m G4396	

Mt 22:41	<b>ΣΥΝΗΓΜΕΝΩΝ</b> sunēgmenōn van-verzameld-zijnde~	<b>ΔΕ</b> de echter	<b>ΤΩΝ</b> tōn de	<b>ΦΑΡΙΣΑΙΩΝ</b> pharisaïōn Farizeeën	<b>ΕΠΗΡΩΤΗΣΕΝ</b> epērōtēsen stelt-een-vraag	<b>ΑΥΤΟΥΣ</b> autous hen	<b>Ο</b> ho de	<b>ΙΗΣΟΥΣ</b> iēsous Jezus
	SAMEN+LEIDEN, verzamelen, in-huis-nemen wd HV tt mid 2nv mv m G4863	ECHTER vgw G1161	DE / HET L_ 2nv mv m G3588	FARIZEER zn_ 2nv mv m G5330	OP+STROMEN+VERZOEKEN, een-vraag-stellen wa FE -- act 3 ev G1905	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 4nv mv m G846	DE / HET L_ 1nv ev m G3588	JEZUS, Jozua zn 1nv ev m G2424

Mt 22:42	<b>ΛΕΓΩΝ</b> legōn zeggende	<b>ΤΙ</b> ti wat ?	<b>ΥΜΙΝ</b> humin jullie	<b>ΔΟΚΕΙ</b> dokei het-dunkt	<b>ΠΕΡΙ</b> peri aangaande	<b>ΤΟΥ</b> tou de	<b>ΧΡΙΣΤΟΥ</b> christou Christus
	LEGGEN, zeggen wd HO tt act 1nv ev m G3004	ENIGE, iemand, iets, een-zekere, sommige, wie?, wat?, waarom?, welke? vo 1nv ev o G5101	JULLIE vp 2 3nv mv G5213	TOESCHIJNEN, menen, schijnen, dunken, in-aanzien-zijn wa HO tt act 3 ev G1380	RONDOM, om, aangaande vzt G4012	DE / HET L_ 2nv ev m G3588	GEZALFDE, Christus zn_ 2nv ev m G5547

<b>ΤΙΝΟΣ</b> tinou van-wie ?	<b>ΥΙΟΥΣ</b> huiou zoon	<b>ΕΣΤΙΝ</b> estin hij-is	<b>ΛΕΓΟΥΣΙΝ</b> legousin zij-zeggen	<b>ΑΥΤΩ</b> autō tot-hem	<b>ΤΟΥ</b> tou van-de	<b>ΔΑΥΕΙΔ</b> daueid David
ENIGE, iemand, iets, een-zekere, sommige, wie?, wat?, waarom?, welke? vo 2nv ev m G5101	ZOON zn_ 1nv ev m G5207	ZIJN wa HO tt act 3 ev G2076 ( G1510 )	LEGGEN, zeggen wa HO tt act 3 mv G3004	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 3nv ev m G846	DE / HET L_ 2nv ev m G3588	DAVID zo eigen G1138

Mt 22:43	<b>ΛΕΓΕΙ</b> legei <b>hij-zegt</b>	<b>ΑΥΤΟΙΣ</b> autois <b>tot-hen</b>	<b>ΠΩΣ</b> pōs <b>hoe ?</b>	<b>ΟΥΝ</b> oun <b>dan</b>	<b>ΔΑΥΕΙΔ</b> daueid <b>David</b>	<b>ΕΝ</b> en <b>in</b>	<b>ΠΝΕΥΜΑΤΙ</b> pneumati <b>geest</b>	<b>ΚΑΛΕΙ</b> kalei <b>!roept</b>	<b>ΑΥΤΟΝ</b> auton <b>hem</b>
	LEGGEN, zeggen wa HO tt act 3 ev G3004	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 3nv mv m G846	?+ALS, hoe, op-de-een-of-andere-manier bijw vrag G4459	DAN vgw G3767	DAVID zo eigen G1138	IN vzt G1722	BLAZEN=resultaat, windstoot, geest zn, 3nv ev o G4151	ROEPEN wa HO tt act 3 ev G2564	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 4nv ev m G846

<b>ΚΥΡΙΟΝ</b> kurion <b>Heer</b>	<b>ΛΕΓΩΝ</b> legōn <b>!zeggende</b>
BEKRACHTIGER, heer zn, 4nv ev m G2962	LEGGEN, zeggen wd HO tt act 1nv ev m G3004

Mt 22:44	<b>ΕΙΠΕΝ</b> eipen <b>zei</b>	<b>ΚΥΡΙΟΣ</b> kurios <b>Heer</b>	<b>ΤΩ</b> tō <b>tot-de</b>	<b>ΚΥΡΙΩ</b> kuriō <b>Heer</b>	<b>ΜΟΥ</b> mou <b>van-mij</b>	<b>ΚΑΘΟΥ</b> kathou <b>!zit~ !</b>	<b>ΕΚ</b> ek <b>van-uit</b>	<b>ΔΕΞΙΩΝ</b> dexiōn <b>rechter-kanten</b>	<b>ΜΟΥ</b> mou <b>van-mij</b>	<b>ΕΩΣ</b> heōs <b>tot</b>	<b>ΑΝ</b> an <b>ook-maar</b>
	LEGGEN, zeggen zn, 1nv ev m G2036	BEKRACHTIGER, heer zn, 1nv ev m G2962	DE / HET l, 3nv ev m G3588	BEKRACHTIGER, heer zn, 3nv ev m G2962	IK, mij vp 1 2nv ev G3450	NEERWAARTS-ZIJN, zitten wg HO tt mid 2 ev G2521	VAN-UIT vzt G1537	RECHTER bn/zn 2nv mv m G1188	IK, mij vp 1 2nv ev G3450	TOT, totdat, terwijl vgw G2193	OOIT, ook-maar part G302

<b>ΘΩ</b> thō <b>!dat-ik-zal-plaatsen</b>	<b>ΤΟΥΣ</b> tous <b>de</b>	<b>ΕΧΘΡΟΥΣ</b> echthrous <b>vijanden</b>	<b>ΣΟΥ</b> sou <b>van-jou</b>	<b>ΥΠΟΚΑΤΩ</b> hupokatō <b>ònder</b>	<b>ΤΩΝ</b> tōn <b>de</b>	<b>ΠΟΔΩΝ</b> podōn <b>voeten</b>	<b>ΣΟΥ</b> sou <b>van-jou</b>
PLAATSEN wv~ HO tt act 1 ev G5087	DE / HET l, 4nv mv m G3588	HEBBEN+RUINEERDER, vijand bn/zn 4nv mv m G2190	JJ, jou vp 2 2nv ev G4675	ONDER+NEERWAARTS, ònder bijw G5270	DE / HET l, 2nv mv m G3588	VOET zn, 2nv mv m G4228	JJ, jou vp 2 2nv ev G4675

Mt 22:45	<b>ΕΙ</b> ei <b>indien</b>	<b>ΟΥΝ</b> oun <b>dan</b>	<b>ΔΑΥΕΙΔ</b> daueid <b>David</b>	<b>ΚΑΛΕΙ</b> kalei <b>!roept</b>	<b>ΑΥΤΟΝ</b> auton <b>hem</b>	<b>ΚΥΡΙΟΝ</b> kurion <b>Heer</b>	<b>ΠΩΣ</b> pōs <b>hoe ?</b>	<b>ΥΙΟΣ</b> huios <b>zoon</b>	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou <b>van-hem</b>	<b>ΕΣΤΙΝ</b> estin <b>!hij-is</b>
	INDIEN part voorw G1487	DAN vgw G3767	DAVID zo eigen G1138	ROEPEN wa HO tt act 3 ev G2564	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 4nv ev m G846	BEKRACHTIGER, heer zn, 4nv ev m G2962	?+ALS, hoe, op-de-een-of-andere-manier bijw vrag G4459	ZOON zn, 1nv ev m G5207	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv ev m G846	ZIJN wa HO tt act 3 ev G2076 ( G1510 )

Mt 22:46	<b>ΚΑΙ ΟΥΔΕΙΣ</b> kai oudeis <b>en niemand</b>	<b>ΕΔΥΝΑΤΟ</b> edunato <b>kon~</b>	<b>ΑΠΟΚΡΙΘΗΝΑΙ</b> apokrithēnai <b>antwoorden</b>	<b>ΑΥΤΩ</b> autō <b>hem</b>	<b>ΛΟΓΟΝ</b> logon <b>woord</b>	<b>ΟΥΔΕ</b> oude <b>en-ook-niet</b>	
	EN, ook vgw G2532	NIET+ECHTER+EEN, niets, niemand, geen-enkele bn 1nv ev m G3762	VERMOGEN, kunnen wa FE vt mid 3 ev G1410	VANAF+OORDELEN, antwoorden wo FE -- pas G611	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 3nv ev m G846	LEGGENDE, zeggende, woord zn, 4nv ev m G3056	NIET+ECHTER, echter-niet, ook-niet, en-ook-niet, zelfs-niet, noch bijw G3761

<b>ΕΤΟΛΜΗΣΕΝ</b> etolmēsen <b>durft</b>	<b>ΤΙΣ</b> tis <b>iemand</b>	<b>ΑΠ</b> ap <b>van-af</b>	<b>ΕΚΕΙΝΗΣ</b> ekeinēs <b>die</b>	<b>ΤΗΣ</b> tēs <b>de</b>	<b>ΗΜΕΡΑΣ</b> hēmeras <b>dag</b>	<b>ΕΠΕΡΩΤΗΣΑΙ</b> eperōtēsai <b>een-vraag-te-stellen</b>	<b>ΑΥΤΟΝ</b> auton <b>hem</b>
DURVEN wa FE -- act 3 ev G5111	ENIGE, iemand, iets, een-zekere, sommige, wie?, wat?, waarom?, welke? vo 1nv ev m G5100	VANAF vzt G575	UIT+ZIJN, die, dat va 2nv ev v G1565	DE / HET l, 2nv ev v G3588	DAG zn, 2nv ev v G2250	OP+STROMEN+VERZOEKEN, een-vraag-stellen wo FE -- act G1905	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 4nv ev m G846

<b>ΟΥΚΕΤΙ</b> ouketi <b>niet-meer</b>
NIET+NOG-STEEDS, niet-meer bijw G3765